

Porównanie tłumaczeń Hioba 11:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jest wyższa niż niebiosy – co (ty) możesz zrobić? Jest głębsza niż sheol – co (ty) wiesz?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jest wyższa niż niebiosy — a co ty możesz zrobić? Jest głębsza niż świat umarłych — a co ty wiesz?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Są wyżej niż niebiosy, co <i>możesz z tym</i> uczynić? Głębsze niż piekło, czy <i>możesz je</i> poznać?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wyższe są niż niebiosy, cóż uczynisz? Głębsze niż piekło, jakóż poznasz?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wyższy jest niż niebo, a cóż uczynisz? Głębszy niżli piekło, a skądże poznasz?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wyższe nad niebo. Co zrobisz? Głębsze niż Sheol. Czy zbadasz?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyższa jest niż niebiosy - cóż poczniesz? Głębsza jest niż kraina umarłych - cóż ty wiesz?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyższa jest ona niż niebo – co więc zrobisz? Głębsza jest niż Sheol – zatem jak ją poznasz?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On wznosi się wyżej niż niebo - cóż poczniesz? Sięga głębiej niż kraina umarłych - czy możesz to poznać?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ponad niebiosy się wznosi, cóż ty poczniesz? Głębsza jest od Sheolu, czy go zbadasz?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Небо високе, і що ти зробиш? Що ж глибшого від тих, що в аді, ти знаєш?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ona jest wyższą niż niebiosy, zatem co poczniesz? Ona jest głębszą niż Kraina Umarłych, zatem cóż możesz wiedzieć?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jest wyższa niż niebo. Cóż zdasz? Jest głębsza niż Sheol. Cóż możesz wiedzieć?